

نومرو ۱۶ - ۶

۶۶

صوفی سیر

نسخه سی ۱۰ پاره در



صرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه جریده
صوفیه تک حیفه لری آجبقدر .

آبونه سی بر سنه تک اعتباریله ممالک عثمانیه ایچون
۱۰ و ممالک اجنبیه ایچون ۱۵ غروشدور .

اعلانات و ساثره ایچون مدبر مسئوله مراجعت
ابدالمیدر .

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سی

اوله برکوکلم که وادرو آند بوق
هم سرورده هم نمه اصلا مکان

حسن و عشق ایندی جانانک تجلی صانعمن
صحنه عالمه یا لایلا ویا مجنون وار

خود غافل ایلنر کیم ابردی بزم وصلنه
باغبانک باشنه کل طافندی اولماز ابد

سکافا! لیدر ای ماه! نگاه
عکس رویکه مهر اولور سرآت!

قاجدینک شی دیدیلر پیشکیمده بولونور
اوکه چیقماشین اول یار دیرم! هب قاجارم!...

ایستدم آم سندن آل چکیم
اولدی امید وصلک مانع

اولاسیدی نیازل بزدن
کیم چکردی سنک بونازکی آم...

کوکل کیتدی الیدن ییلم اما
کیکی کوردی: کیکی بولدی: کیم آادی!

چال پاککه ایتدم نظر، کوردندی پا کا
جهان ایچنده نه وازمه محاسن ای جانان!

باشکی طوبراغه فویغله عبادت اولماز
مؤمن اولماز فرضا سجده ایدرسه ابلیس

ناصرالدین شاه
ا کر قللمه فصدک قوی دوکولسون پایکه قائم
خون آلود اولدیفین بن ایسته مردم کرچه دامانک

نور جهان
دیدیلر مستجاب اولور پا کا، دعای سحر
بلادر بودرکه شب عاشقک اولماز سحری

وحشی
کریه بی بندن زیاده کیسه ییلنر، چونکه، بن
کوز آغارندم آغلامقدن ایشته دنیاده وحید!

وحید
سوزندن آدمک ماهیتی معلوم اولور، چونکه
سستندن کاسه چینی ایدرلر خلق سنجیده

وحشی
سری

تراجم

الشیخ عبدالصمد افندی قدس سره
همت زاده شیخ عبده افندی بنک مخدوم

ارحمنیدیلر. بیک سککان بر سنه سنده استانبولده
تولد ایدوب مطولجی افندی بن و شیخ الاسلام

محمد افندی بن اخذ علوم و تکمیل منطق و
مفهوم ایتدکدنصکره بدرندن طریقت علیی

تلقی ایلده مظهر اسرار یقین والدارشدینک ارنخانده
یکی باغچیده واقع زاویه لریده سجاده نشین حلال

مشکلات طالبین اولدی. جوامع سلاطین عظام
جمعه وعظیلر ایلده قدرینه احترام واردوی هابون

شیخکی دخی احسان اولوب سلطان سلیمان خان
جامع شریقی کرسیسنده معانی فرقان یکن بیک

یوز الی تاریخنده ارنحال کلشنسرای جنسان
ایلدی. اسکدارده پدروجدی قرینه مدفوندر.

اهل قوی برذات مالمصفا اولوب مجلس
وعظی خرمن جواهر نوادر ایدی. آثارندن
منظوم آلهیائی واردور بو نعت شریف جمله
کفتارندنلر.

تنده جانم جانده جانانم محمد مصطفی
ملک دل تختنده سلطانم محمد مصطفی

جلوه کردر دائما نقش خیالی سینده
خانه قلبیده مهمانم محمد مصطفی

منتظر درمه جلال کورمه که عاشقارک
کل طلوع ایت ماه تابانم محمد مصطفی

دردمند عاشق بیچاره یم افتاده یم
الامان ای درده درماتم محمد مصطفی

یا رسول الله غریبکدر سنک عبدالصمد
قبل شفاعت ای کرمانم محمد مصطفی

تاریخ وفاتیدر

فاضل عقده کشا حضرت همت زاده
سید عبدالصمد تکیه فردوس اوله جا

سنه ۱۱۵۰

خواجه زاده

احمد حلیمی

جوری ابراهیم جللی

(ترجمه خالد مابند)

چون طلب کردی بید آید نظر
جد خطا نکند چنین آمد خبر

کر شتاب ایله کر اول آهسته رو
لاید آلورسن بو میدانده کرد

رخسار جدی صال بو میدانده همان
کر کران اولسون کرک چایک عنان

هر نیجه کیمک دیلرسه بر رضا
لا یتکلف فضا الا وسعها

هر کسک بتوکیه وسع و طاقی
هر کسک اولدقیه سی و قوی

بی تکلف ایلسون حقی طلب
اول بولور دلخواه آخر بی تعب

کر کران و کر شتابنده بود
عاقبت جوینده یابنده بود

کر مراده ابرمه کجه زمان
قطع امید اجمه اوله بد کان

صبر و آرام ایلوب چک انتظار
بر نیجه مدت دخی ایله قرار

رهگذار جان و دلده سو و
ایلله اول آرام جانی جست وجو

بو طلبیده ایتمه ایامک مرور
ایلله مایوس اولوب کسب فتور

اوله سن کوی تمنان بعد
کورینور آخر سکا روی امید

چون نشینی بر کوی کسی
عاقبت یقین نوسر روی کسی

کته دلدن هر زمان بر فکر کر
دفع اولور مرد طلبدن بر ضرر

ماسوا تدریجیه بولسه فنا

دمدم افزون اولور خب خدا

کنده اولسه کون بکون کوه وجود

سالک مکشوف اولور سمت شهود

الده اولسه نیشه جد و طلب

حفر یاه مقصده اولور سبب

ایلسک هر کون بوکاری جدله

ایریشور سن آب مقصود دله

چوق زچامی میکی هرروز خاک

عاقبت اندر سی با آب پاک

(حلبه جهار یار کرین) (ترجمه حال

حافظ شیرازی) اسمزنده کی رساله لری و مرتب

دیوانی و اصلی فارسی اولوب ترجمه حالی راضیون

فصلنده محرر یازمچی صلاح الدین طرفندن ترجمه

اولنان (ملهمه) اسمنده احکام حوادث جویبه

متعلق ازلک شیوه سی ترین و اصلاح اتک اوزره

میدانه کنپردیکی منظومه سی واردور

ارنحالی (جوری بیمنون ایدم جناب کردگار)

مصرعاتک ناطق اولدیفی (۱۰۶۵) تاریخنده در

مستقیم زاده مک مذکور رساله سنده کی روایت

نظراً آکری قیو حارجندن دفتردار اسکله سنه

جسمانی تکیه سی طرفندن کیدن یولک رسول

جهتده کی شاعر اهدن ایکی اوج خطوه ایلروده

دفن ایدلشدر.

جوری هم کوزل هم سریع یازدیفندن بر

کونده بیک بیت تحریر ایتدیککی اولورمش بو

مناسبه متعدد مشق شریف ایله صاری

عبدالله افندی بنک بر جوق کتب و رساله یازمشدر.

«نظیره»

[۱] اول سنده سنده سلطان عشقه

ایلله اطاعت فرمان عشقه

میدان عشقه تسلیم سرایت

خواهشله تیغ بران عشقه

بولق دیلرسک دانای عشقی

کیرتکیه کاه عرفان عشقه

خلوت کرین اول اسرار عشقندن

بحثایت، سؤال ایت اخوان عشقه

معنای عشقندن ایلر نجلی

محبوب مطلق، زندان عشقه

عشقدر اساس مبنای عالم

حیراندر، انسان دین عشقه

بنای عشقی بیلمکسه قصدک

کیت اثر نقشیندن عشقه

اطوار عشقی تکمیله سی ایت

ایلله رعایت ارکان عشقه

صبری شتاب ایت درگاه عشقه

دورمه دخیل اول دربان عشقه

بشکلاش ۱۷ یسان سنه ۳۲۸ قالدنلی

صبری

[۱] مطلع سری افندی بنکدر. تبرک اقبال ایلدی.

صاحب امتیاز

و مدیر مسئول

حسن کاظم

بیم استقبال مطبعه سی